



Број: 05-14-1-3251-2/13  
Сарајево, 06. новембар 2013. године

07. 11. 2013

01,02-05-2-1166/13

B

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА**  
**БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ**  
**- ДОМ НАРОДА**

**Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се**

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

**Споразум између Босне и Херцеговине и Кнежевине Лихтенштајн о реадмисији лица која бораве без дозволе и Проведбени протокол на Споразум између Босне и Херцеговине и Кнежевине Лихтенштајн о реадмисији лица која бораве без дозволе. Споразум и Проведбени протокол је потписао г. Фахрудин Радончић, министар безбједности БиХ, 09. септембра 2013. године у Вадузу.**

Будући да је Министарство безбједности БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума и протокола, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму и provedбеном протоколу.

С поштовањем,

**ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР**

  
**Борис Буха**



MFA-BA-MPP  
Broj: 08/1-21-05-5-26378/13  
Datum: 01.11.2013.godine

PREDSJEDNIŠTVO  
BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO

PRIMLJENO: 05-11-2013 20			
Organizaciona jedinica	Klasifikacijska oznaka	Predni broj	Broj priloga
05	14-1	3251	

**PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO**

**PREDMET: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma između Bosne i Hercegovine i Kneževine Lihtenštajn o readmisiji osoba koje borave bez dozvole i Provedbenog protokola na Sporazum između Bosne i Hercegovine i Kneževine Lihtenštajn o readmisiji osoba koje borave bez dozvole, dostavlja se**

U prilogu akta dostavljamo Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma između Bosne i Hercegovine i Kneževine Lihtenštajn o readmisiji osoba koje borave bez dozvole i Provedbenog protokola na Sporazum između Bosne i Hercegovine i Kneževine Lihtenštajn o readmisiji osoba koje borave bez dozvole, koji su potpisani 09. septembra 2013. godine u Vaduzu.

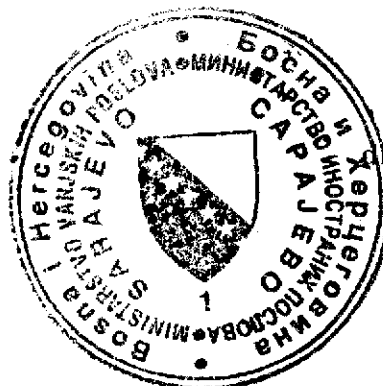
Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 38. redovnoj sjednici, održanoj 07. augusta 2013. godine, donijelo Odluku o prihvatanju Sporazuma i Protokola, te ovlastilo Ministra sigurnosti Bosne i Hercegovine da isti potpiše. Kopija navedene odluke Predsjedništva Bosne i Hercegovine broj : 01-50-1-2481-25/13 od 07. augusta 2013. godine je u prilogu ovog akta.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na svojoj 66. sjednici, održanoj 23.10.2013. godine, utvrdilo Prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog Sporazuma i pratećeg Provedbenog protokola.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odgovarajućim odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH" broj 29/00 i 32/13), provedbe postupak ratifikacije Sporazuma i Protokola.

S poštovanjem,

Prilog:  
- kao u tekstu



MINISTAR

Zlatko Lagumdžija

**SPORAZUM**

**IZMEĐU**

**BOSNE I HERCEGOVINE**

**|**

**KNEŽEVINE LIHTENŠTAJN**

**O READMISIJI LICA**

**KOJA BORAVE BEZ DOZVOLE**

**SPORAZUM**  
**između Bosne i Hercegovine i Kneževine Lihtenštajn**  
**o readmisiji lica koja borave bez dozvole**

UGOVORNE STRANE,

BOSNA I HERCEGOVINA,

i

KNEŽEVINA LIHTENŠTAJN

ODLUČNE da osnaže svoju saradnju s ciljem efikasnije borbe protiv ilegalnih migracija;

U ŽELJI da, uz pomoć ovog Sporazuma i na osnovu reciprociteta, uvedu brze i učinkovite procedure identifikacije i sigurnog i urednog povratka lica koja ne ispunjavaju ili više ne ispunjavaju uslove ulaska, prisustva ili boravka na teritoriji Kneževine Lihtenštajn ili Bosne i Hercegovine, te omogućće tranzit tih lica u duhu saradnje;

NAGLAŠAVAJUĆI da ovaj Sporazum neće uticati na prava, obaveze i odgovornosti Kneževine Lihtenštajn i Bosne i Hercegovine koje proizlaze iz međunarodnog prava, a pogotovo iz Evropske konvencije o zaštiti ljudskih prava i temeljnih sloboda od 4. novembra 1950. godine, te Konvencije o statusu izbjeglica od 28. jula 1951. godine;

IMAJUĆI NA UMU Protokol između Evropske unije, Evropske zajednice, Kneževine Lihtenštajn i Švicarske Konfederacije o uključivanju Kneževine Lihtenštajn u implementaciju, primjenu i razvoj *Schengen acquis*-a od 28. februara 2008. godine, te Okvirni sporazum između Švicarske Konfederacije o saradnji u oblasti izdavanja viza, dozvola ulaska i boravka, kao i saradnji sa policijom na njihovoj teritoriji od 3. decembra 2008. godine;

IMAJUĆI NA UMU Sporazum između Evropske zajednice i Bosne i Hercegovine o readmisiji lica koja borave bez dozvole potpisan 18. septembra 2007. godine,

USAGLASILE SU SE O SLJEDEĆEM:

## Član 1. Definicije

Za svrhe ovog Sporazuma:

- (a) „Ugovorne strane“ označavaju Kneževinu Lihtenštajn i Bosnu i Hercegovinu;
- (b) „Državljanin Kneževine Lihtenštajn“ označava svako lice koje ima državljanstvo Kneževine Lihtenštajn, u skladu sa njenim državnim zakonodavstvom;
- (c) „Državljanin Bosne i Hercegovine“ označava svako lice koje ima državljanstvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa njenim državnim zakonodavstvom;
- (d) „Državljanin treće zemlje“ označava svako lice koje ima neko državljanstvo izuzev državljanstva Bosne i Hercegovine ili Kneževine Lihtenštajn;
- (e) „Lice bez državljanstva“ označava svako lice koje ne posjeduje državljanstvo;
- (f) „Boravišna dozvola“ označava dozvolu bilo koje vrste koju je izdala Kneževina Lihtenštajn ili Bosna i Hercegovina, a kojom se nekom licu dozvoljava boravak na njihovim teritorijama. Navedeno ne uključuje privremene dozvole boravka tokom rješavanja zahtjeva za azil ili zahtjeva za izdavanje boravišne dozvole;
- (g) „Viza“ označava izdano ovlaštenje ili odluku Kneževine Lihtenštajn odnosno Bosne i Hercegovine koje je potrebno za ulazak ili tranzit kroz njihovu teritoriju. Navedeno ne uključuje aerodromsku tranzitnu vizu;
- (h) „Država podnosilac zahtjeva“ je država (Kneževina Lihtenštajn ili Bosna i Hercegovina) koja podnosi zahtjev za prihvatanje u skladu sa članom 7. odnosno zahtjev za tranzit u skladu sa članom 14. ovog Sporazuma;
- (i) „Država primalac zahtjeva“ označava državu (Kneževinu Lihtenštajn ili Bosnu i Hercegovinu) kojoj je upućen zahtjev za readmisiju u skladu sa članom 7. odnosno zahtjev za tranzit u skladu sa članom 14. ovog Sporazuma;
- (j) „Nadležni organ“ označava bilo koji državni organ Kneževine Lihtenštajn ili Bosne i Hercegovine zadužen za provedbu ovog Sporazuma u skladu sa njegovim članom 19. tačka a);
- (k) „Tranzit“ označava prolazak državljanina treće zemlje ili lica bez državljanstva preko teritorije Države primaoca zahtjeva tokom putovanja iz Države podnosioca zahtjeva do države odredišta.

## ODJELJAK I OBAVEZE BOSNE I HERCEGOVINE PRI READMISIJI

### Član 2. Readmisija vlastitih državljana

(1) Nakon dostavljenog zahtjeva Kneževine Lihtenštajn i bez daljnjih formalnosti osim onih koji su predviđeni u ovom Sporazumu Bosna i Hercegovina ponovno prihvata sva lica koja ne ispunjavaju ili koja više ne ispunjavaju važeće uslove za ulazak, prisustvo ili boravak na teritoriji Kneževine Lihtenštajn, pod uslovom da se dokaže ili da se, na osnovu dostavljenih *prima facie* dokaza, može valjano pretpostaviti da su dotična lica državljani Bosne i Hercegovine.

(2) Bosna i Hercegovina također ponovno prihvata maloljetnu neoženjenu/neudatu djecu lica navedenih u stavu (1) ovoga člana, koja imaju bosanskohercegovačko državljanstvo, bez obzira na njihovo mjesto rođenja, osim ako imaju nezavisno pravo boravka u Kneževini Lihtenštajn.

(3) Bosna i Hercegovina isto tako ponovno prihvata lica koja su nakon ulaska na teritoriju Kneževine Lihtenštajn lišena državljanstva Bosne i Hercegovine ili koja su se istog odrekla, osim ako su u pitanju lica koja je naturalizirala Kneževina Lihtenštajn.

(4) Nakon što Bosna i Hercegovina pismenim putem pozitivno odgovori na zahtjev za readmisiju, nadležna diplomatska misija ili konzularni ured Bosne i Hercegovine odmah, a najkasnije u roku od tri radna dana, izdaje putnu ispravu potrebnu za povratak lica u readmisiji s rokom važenja od 30 dana. Ako, zbog pravnih ili činjeničnih razloga, dotično lice ne može biti vraćeno tokom važenja putne isprave koja je inicijalno izdata, nadležna diplomatska misija ili konzularni ured Bosne i Hercegovine u roku od 14 kalendarskih dana izdaje novi putni dokument sa jednakim rokom važenja.

(5) U slučaju da lice u readmisiji osim bosanskohercegovačkog posjeduje i državljanstvo treće zemlje, Kneževina Lihtenštajn uzima u obzir volju lica da se ponovno vrati u državu po njegovom/njenom izboru. Moguće dodatne troškove povratka u treće zemlje snosi lice u readmisiji.

### **Član 3.**

#### **Readmisija državljana trećih zemalja i lica bez državljanstva**

(1) Nakon dostavljenog zahtjeva Kneževine Lihtenštajn i bez daljnjih formalnosti osim onih koje su predviđene u ovom Sporazumu, Bosna i Hercegovina ponovno prihvata sve državljane trećih zemalja ili lica bez državljanstva koja ne ispunjavaju ili koja više ne ispunjavaju važeće uslove za ulazak, prisustvo ili boravak na teritoriji Kneževine Lihtenštajn, pod uslovom da se dokaže ili da se, na osnovu dostavljenih *prima facie* dokaza, može valjano pretpostaviti

- a) da ta lica imaju, ili su u vrijeme ulaska imala, važeću vizu ili boravišnu dozvolu koju je izdala Bosna i Hercegovina; ili
- b) da su ta lica ilegalno i direktno ušla na teritoriju Kneževine Lihtenštajn zračnim putem odnosno kopnom preko treće zemlje, nakon što su boravila ili tranzitirala preko teritorije Bosne i Hercegovine, ili
- c) da su ta lica supružnici lica navedenih u članu 2. stav (1), koji imaju neko drugo državljanstvo, pod uslovom da imaju pravo na ulazak i boravak ili da od nadležnog organa Bosne i Hercegovine dobiju pravo na ulazak i boravak na teritoriji Bosne i Hercegovine, ili

d) da su ta lica maloljetna neudata/neoženjena djeca lica navedenih u članu 2. stav (1), koja imaju neko drugo državljanstvo.

(2) Obaveza readmisije iz stava (1) ovog člana se ne primjenjuje ako je

a) državljanin treće zemlje ili lice bez državljanstva samo u zračnom tranzitu preko međunarodnog aerodroma u Bosni i Hercegovini, ili ako je

b) državljaninu treće zemlje ili licu bez državljanstva Kneževina Lihtenštajn izdala vizu ili dozvolu boravka prije ili nakon ulaska na njenu teritoriju, osim ako

- dotično lice posjeduje vizu ili boravišnu dozvolu Bosne i Hercegovine sa dužim rokom važenja; ili ako se

- do vize ili boravišne dozvole Kneževine Lihtenštajn došlo korištenjem krivotvorenih ili lažnih dokumenata odnosno davanjem lažnih izjava, ili ako se

- dotično lice ne pridržava bilo kojeg uslova vezanog za vizu.

(3) Nakon dostavljenog zahtjeva Kneževine Lihtenštajn, Bosna i Hercegovina isto tako ponovno prihvata lica koja su državljani bivše Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije, koji nisu stekli neko drugo državljanstvo, a čije je mjesto rođenja i mjesto stalnog boravka do 6. aprila 1992. bila teritorija Bosne i Hercegovine.

(4) Nakon što Bosna i Hercegovina pismenim putem pozitivno odgovori na zahtjev za readmisiju, Kneževina Lihtenštajn izdaje licu čija je readmisija odobrena putnu ispravu potrebnu za njegov/njen povratak (Putni list Federalnog ministarstva pravde i policije).

## ODJELJAK II OBAVEZE READMISIJE KNEŽEVINE LIHTENŠTAJN

### Član 4.

#### Readmisija vlastitih državljana

(1) Nakon dostavljenog zahtjeva Bosne i Hercegovine i bez daljnjih formalnosti osim onih koje su predviđene u ovom Sporazumu, Kneževina Lihtenštajn ponovno prihvata sva lica koja ne ispunjavaju ili koja više ne ispunjavaju važeće uslove za ulazak, prisustvo ili boravak na teritoriji Bosne i Hercegovine, pod uslovom da se dokaže ili da se, na osnovu dostavljenih *prima facie* dokaza, može valjano pretpostaviti da su dotična lica državljani Kneževine Lihtenštajn.

(2) Kneževina Lihtenštajn također ponovno prihvata maloljetnu neoženjenu/neudatu djecu lica navedenih u stavu (1) ovoga člana, koja imaju državljanstvo Lihtenštajna, bez obzira na njihovo mjesto rođenja, osim ako imaju nezavisno pravo boravka u Bosni i Hercegovini.

(3) Kneževina Lihtenštajn isto tako ponovno prihvata lica koje su se, nakon ulaska na teritoriju Bosne i Hercegovine, odrekla državljanstva Kneževine Lihtenštajn, osim ako su u pitanju lica koja je Bosna i Hercegovina naturalizirala.

(4) Nakon što Kneževina Lihtenštajn pismenim putem pozitivno odgovori na zahtjev za readmisiju, nadležna diplomatska misija ili konzularni ured Kneževine Lihtenštajn odmah, a najkasnije u roku od tri radna dana, izdaje putnu ispravu potrebnu za povratak lica u readmisiji s rokom važenja od 30 dana. Ako, iz pravnih ili činjeničnih razloga, dotično lice ne može biti vraćeno u roku važenja putne isprave koja je inicijalno izdata, nadležna diplomatska misija ili konzularni ured Kneževine Lihtenštajn u roku od 14 kalendarskih dana izdaje novi putni dokument sa jednakim rokom važenja.

(5) U slučaju da lice u readmisiji osim državljanstva Kneževine Lihtenštajn posjeduje i državljanstvo treće zemlje, Bosna i Hercegovina uzima u obzir volju lica da se ponovno vrati u državu po njegovom/njenom izboru. Moguće dodatne troškove povratka u treće zemlje snosi lice u readmisiji.

#### Član 5.

#### Readmisija državljana trećih zemalja i lica bez državljanstva

(1) Nakon dostavljenog zahtjeva Bosne i Hercegovine i bez daljnjih formalnosti osim onih koje su predviđene u ovom Sporazumu, Kneževina Lihtenštajn ponovno prihvata sve državljane trećih zemalja odnosno lica bez državljanstva koja ne ispunjavaju ili koja više ne ispunjavaju važeće uslove za ulazak, prisustvo ili boravak na teritoriji Bosne i Hercegovine, pod uslovom da se dokaže ili da se, na osnovu dostavljenih *prima facie* dokaza, može valjano pretpostaviti:

- a) da ta lica imaju, ili su u vrijeme ulaska imala, važeću vizu ili boravišnu dozvolu koju je izdala Kneževina Lihtenštajn; ili
- b) da su ta lica ilegalno i direktno ušla na teritoriju Bosne i Hercegovine zračnim putem odnosno kopnom preko treće zemlje, nakon što su boravila ili tranzitirala preko teritorije Kneževine Lihtenštajn, ili
- c) da su ta lica supružnici lica navedenih u članu 4. stav (1), koji imaju neko drugo državljanstvo, pod uslovom da imaju pravo na ulazak i boravak ili da od nadležnog organa Kneževine Lihtenštajn dobiju pravo na ulazak i boravak na teritoriji Kneževine Lihtenštajn, ili
- d) da su ta lica maloljetna neudata/neoženjena djeca lica navedenih u članu 4. stav (1), koja imaju neko drugo državljanstvo.

(2) Obaveza readmisije iz stava (1) ovog člana se ne primjenjuje ako je državljaninu treće zemlje ili licu bez državljanstva Bosna i Hercegovina izdala vizu ili dozvolu boravka prije ili nakon ulaska na njenu teritoriju, osim ako

- dotično lice posjeduje vizu ili boravišnu dozvolu Kneževine Lihtenštajn sa dužim rokom važenja; ili ako se
- do vize ili boravišne dozvole Bosne i Hercegovine došlo korištenjem krivotvorenih ili lažnih dokumenata odnosno davanjem lažnih izjava, ili ako se
- dotično lice ne pridržava bilo kojeg uslova vezanog za vizu.

(3) Nakon što Kneževina Lihtenštajn pismenim putem pozitivno odgovori na zahtjev za readmisiju, Bosna i Hercegovina izdaje licu čija se readmisija odobrava putnu ispravu potrebnu za njegov/njen povratak.



## ODJELJAK III POSTUPAK READMISIJE

### Član 6. Načela

(1) U skladu sa stavom (2) ovog člana, kod svakog povratka lica na osnovu jedne od obaveza sadržanih u članovima 2. do 5. traži se podnošenje zahtjeva za readmisiju nadležnom organu Države primaoca zahtjeva.

(2) Zahtjev za readmisiju nije potreban kada lice u readmisiji posjeduje valjane putne isprave ili ličnu kartu i, gdje je primjenjivo, važeću vizu ili odobrenje boravka Države primaoca zahtjeva.

### Član 7. Zahtjev za readmisiju

(1) U mjeri u kojoj je to moguće, zahtjev za readmisiju sadržava slijedeće podatke:

- a) podatke o licu u readmisiji (npr. imena, prezimena, datum rođenja, i - ako je moguće - mjesto rođenja i posljednje mjesto prebivališta) te, po potrebi, pojedinosti o malodobnoj neoženjenoj/neudatoj djeci i/ili supružnicima;
- b) naznaku sredstava ili *prima facie* dokaza kojima će se izvršiti dokazivanje državljanstva, tranzit, uslovi za readmisiju državljana trećih zemalja i lica bez državljanstva, te nezakoniti ulazak i boravak;
- c) fotografiju lica u readmisiji;
- d) standardni evropski obrazac za otiske prstiju;
- e) bilo koji drugi relevantni podaci, a posebno zdravstveno stanje lica u readmisiji, ako je to u interesu dotičnog lica.

(2) Zajednički obrazac koji će se koristiti kao zahtjev za readmisiju priložen je kao Aneks 6 Provedbenog protokola.

### Član 8. Sredstva za dokazivanje državljanstva

(1) Dokaz o državljanstvu se, u skladu sa članom 2. stav (1) i članom 4. stav (1), prvenstveno dostavlja putem dokumenata navedenih u Aneksu 1 Provedbenog protokola. Ako se takvi dokumenti dostave, Kneževina Lihtenštajn i Bosna i Hercegovina međusobno priznaju državljanstvo bez daljih istraga. Dokaz o državljanstvu se ne može predstaviti kroz lažna dokumenta.

(2) *Prima facie* dokaz o državljanstvu se, u skladu sa članom 2. stav (1) i članom 4. stav (1), prvenstveno dostavlja putem dokumenata navedenih u Aneksu 2 Provedbenog protokola, čak i ako mu je istekao rok važenja. Ako se takvi dokumenti dostave, Ugovorne strane smatraju da je državljanstvo utvrđeno, osim ako ne mogu dokazati suprotno. *Prima facie* dokaz o državljanstvu se ne može predstaviti kroz lažna dokumenta.

(3) Ako se ne može prezentirati nijedan od dokumenata navedenih u Aneksima 1 ili 2 Provedbenog protokola, nadležna diplomatska misija i konzularni ured Države primaoca zahtjeva, po prijemu zahtjeva, dozvoljava da se sa licem u readmisiji dogovori intervju bez nepotrebnog odlaganja, a najkasnije u roku od 10 radnih dana od dana dostavljanja zahtjeva, kako bi se utvrdilo njegovo ili njezino državljanstvo.

(4) Kada je to potrebno, mogu se imenovati eksperti za provjeru državljanstva.

#### **Član 9.**

#### **Sredstva dokazivanja za državljane trećih zemalja i lica bez državljanstva**

(1) Dokaz o uslovima za readmisiju državljana trećih zemalja i lica bez državljanstva iz člana 3. stav (1) i člana 5. stav (1) prvenstveno se dostavlja putem sredstava dokazivanja navedenih u Aneksu 3 Provedbenog protokola; isto se ne može izvršiti predočavanjem lažnih dokumenata. Svaki takav dokaz Ugovorne strane međusobno priznaju bez potrebe za daljnim istragama.

(2) *Prima facie* dokaz o uslovima za readmisiju državljana trećih zemalja i lica bez državljanstva građana iz člana 3. stav (1) i člana 5. stav (1) prvenstveno se utvrđuje putem sredstava dokazivanja navedenih u Aneksu 4 Provedbenog protokola; isto se ne može izvršiti predočavanjem lažnih dokumenata. Kada se takvi *prima facie* dokazi dostave, Ugovorne strane smatraju da su uslovi utvđeni, osim ako ne mogu dokazati suprotno.

(3) Nezakonitost ulaska, prisustva ili boravka utvrđuje se pomoću putnih isprava dotičnog lica u kojima nedostaje potrebna viza ili druga dozvola boravka na teritoriji Države podnosioca zahtjeva. Izjava Države podnosioca zahtjeva da je dotično lice pronađeno bez potrebnih putnih isprava, viza ili boravišnih dozvola se također smatra za *prima facie* dokaz nezakonitog ulaska, prisustva ili boravka.

(4) Dokaz o uslovima za readmisiju bivših državljana Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije propisan u članu 3. stav (3) posebno se predočava putem sredstava dokazivanja navedenih u Aneksu 5a Provedbenog protokola; isto se ne može izvršiti predočavanjem lažnih dokumenata. Svaki takav dokaz priznaje i Bosna i Hercegovina bez potraživanja ikakvih daljnjih istraga.

(5) *Prima facie* dokaz o uslovima za readmisiju bivših državljana Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije propisan u članu 3. stav (3) se posebno predočava putem sredstava dokazivanja navedenih u Aneksu 5b Provedbenog protokola. Isto se ne može izvršiti predočavanjem lažnih dokumenata. Ako se takvi *prima facie* dokazi predstave, Bosna i Hercegovina smatra da su uslovi utvđeni, osim ako ne može dokazati suprotno.

#### **Član 10. Rokovi**

(1) Zahtjev za readmisiju mora se dostaviti nadležnom organu Države primaoca zahtjeva najdalje u roku od godinu dana nakon što je nadležni organ Države podnosioca zahtjeva saznao da državljanin treće zemlje ili lice bez državljanstva ne ispunjava ili više ne ispunjava važeće uslove za ulazak, prisustvo ili boravak. Tamo

gdje postoje pravne ili činjenične prepreke da se predmetni zahtjev podnese na vrijeme, vremenski rok se, na zahtjev Države podnosioca zahtjeva, može produžiti, ali samo do prestanka postojećih prepreka.

(2) Na zahtjev za readmisiju se u svim slučajevima mora odgovoriti pismenim putem u roku od 20 kalendarskih dana. Ovaj rok počinje teći datumom zaprimanja zahtjeva za readmisiju. Ako u navedenom roku izostane odgovor, smatra se da je readmisija dotičnog lica prihvaćen.

(3) Ako postoje pravne ili činjenične prepreke da se na zahtjev odgovori u roku od 20 kalendarskih dana, taj se rok može, uz opravdanu molbu, produžiti na ukupan period do 30 kalendarskih dana. Ako u navedenom roku izostane odgovor, smatra se da je povrat dotičnog lica odobren.

(4) Odbijanje zahtjeva za readmisiju mora biti obrazloženo.

(5) Nakon date saglasnosti ili, kada je to prikladno, nakon isteka roka utvrđenog u stavu (2) ili (3) ovog člana, dotično olice mora biti vraćeno u roku od šest mjeseci. Na zahtjev Države podnosioca zahtjeva, ovaj se rok može produžiti za vremenski period potreban da se riješe pravne ili praktične prepreke.

## **Član 11.**

### **Modaliteti povratka i načini prijevoza**

(1) Prije vraćanja nekog lica, nadležni organi Ugovornih strana se pismenim putem dogovaraju o datumu transfera, mjestu ulaska, mogućoj upotrebi pratnje i ostalim informacijama koje su relevantne za transfer.

(2) U mjeri u kojoj je to moguće i kada je potrebno, pismeni dogovor iz stava (1) ovog člana sadržava i slijedeće podatke:

- a) izjavu koja ukazuje da licu u readmisiji može trebati pomoć ili njega, ako je to u interesu dotičnog lica;
- b) bilo koja druga zaštitna ili sigurnosna mjera, koja može biti potrebna u pojedinačnom slučaju povratka, kao i informacije o zdravlju lica, ako je to u interesu dotičnog.

(3) Prijevoz se može odvijati zrakom ili kopnom. Povratak zračnim putem vrši se, ali ne isključivo, nacionalnim prijevoznicima Ugovornih strana i može se odvijati redovnim ili *charter* letovima. U slučaju povratka uz pratnju, osoblje predmetne pratnje imenuje Država podnosilac zahtjeva.

## **Član 12.**

### **Readmisija greškom**

(1) Država podnosilac zahtjeva preuzima natrag svako lice koje je ponovno prihvatila Država primalac zahtjeva ako se, u roku od šest mjeseci nakon povratka dotičnog lica, utvrdi da nisu ispunjeni uslovi iz članova 2. do 5. ovog Sporazuma.

(2) U tom se slučaju proceduralne odredbe ovog Sporazuma primjenjuju *mutatis mutandis*, a Država primalac zahtjeva dostavlja sve raspoložive informacije vezane za stvarni identitet i državljanstvo lica u readmisiji.

## **ODJELJAK IV POSTUPAK TRANZITA**

### **Član 13. Načela**

(1) Ugovorne strane vrše tranzit državljana trećih zemalja ili lica bez državljanstva samo u situacijama kada se predmetna lica ne mogu direktno vratiti u Državu odredišta.

(2) Bosna i Hercegovina omogućava tranzit državljana trećih zemalja ili lica bez državljanstva ako to zatraži Kneževina Lihtenštajn, a Kneževina Lihtenštajn po zahtjevu Bosne i Hercegovine odobrava tranzit državljana trećih zemalja ili lica bez državljanstva, ako je osiguran daljnji put do mogućih drugih država tranzita i readmisije u Državu odredišta.

(3) Ugovorne strane mogu odbiti tranzit

- a) ako državljaninu treće zemlje ili licu bez državljanstva u državi odredišta ili nekoj drugoj državi tranzita prijete stvarni rizik mučenja ili nehumanog ili ponižavajućeg postupanja ili kažnjavanja odnosno smrtne kazne ili progona zbog njegove rase, vjere, nacionalnosti, pripadnosti određenoj društvenoj grupi ili političkog uvjerenja; ili
- b) ako državljanin treće zemlje ili lice bez državljanstva podliježe kaznenim sankcijama u Državi primaocu zahtjeva ili u nekoj drugoj državi tranzita; ili
- c) ako je isto u interesu javnog zdravlja, unutrašnje sigurnosti, javnog reda ili drugih nacionalnih interesa Države primaoca zahtjeva.

(4) Ugovorne strane mogu opozvati izdato ovlaštenje, ako se naknadno pojave ili izađu na svjetlo okolnosti iz stava (3) ovoga člana koje su prepreka postupku tranzita ili ako se ne može osigurati daljnji put do mogućih država tranzita ili readmisije u Državu odredišta. U tom slučaju, Država podnosilac zahtjeva mora ponovno preuzeti dotičnog državljanina treće zemlje ili lice bez državljanstva, na način koji je potreban i bez odlaganja.

### **Član 14. Postupak tranzita**

(1) Zahtjev za tranzit dostavlja se nadležnom organu Države primaoca zahtjeva pismenim putem i sadržava sljedeće informacije:

- a) vrsta tranzita (zrakom ili kopnom), moguće druge države tranzita i konačno odredište;
- b) informacije o dotičnom licu (npr. ime, prezime, djevojačko prezime, druga imena u upotrebi/po kojima je lice poznato odnosno nadimci, datum rođenja, spol i - ako je moguće - mjesto rođenja, državljanstvo, jezik, vrsta i broj putne isprave);

c) predviđeno mjesto ulaska, vrijeme transfera i moguća upotreba pratnje.

Ugovorne strane razmijenjuju uzorke formulara za podnošenje zahtjeva za tranzit.

(2) Država primalac zahtjeva je u obavezi da u roku od dva radna dana pismeno obavijesti Državu podnosioca zahtjeva o predmetnom tranzitu, potvrdivši mjesto ulaska i predviđeno vrijeme tranzita odnosno da obavijesti Državu podnosioca zahtjeva o odbijanju tranzita uz razloge za takvo odbijanje.

(3) Ako se postupak tranzita odvija zračnim putem, lice u readmisiji i moguća pratnja izuzimaju se iz obaveze dobivanja aerodromske tranzitne vize.

(4) Zavisno od zajedničkih konsultacija, nadležni organi Države primaoca zahtjeva pružaju podršku u postupku tranzita, posebno u vidu nadzora dotičnih lica i osiguranja prikladnih sadržaja za tu svrhu.

## **ODJELJAK V TROŠKOVI**

### **Član 15.**

#### **Troškovi prijevoza i tranzita**

Ne dovodeći u pitanje pravo nadležnog organa da troškove vezane za readmisiju nadoknadi lice u readmisiji ili treća strana, svi troškovi prijevoza nastali u vezi s postupkom readmisije i tranzita, u skladu s ovim Sporazumom sve do granice Države konačnog odredišta snosi Država podnosilac zahtjeva.

## **ODJELJAK VI ZAŠTITA PODATAKA I ODNOS PREMA DRUGIM UGOVORIMA**

### **Član 16.**

#### **Zaštita podataka**

Prosljeđivanje ličnih podataka vrši se samo onda kada je isto neophodno da bi nadležni organi Ugovornih strana izvršili provedbu ovog Sporazuma, kao što može biti slučaj. Obrada i tretiranje ličnih podataka u konkretnom slučaju podliježe domaćim zakonima Kneževine Lihtenštajna i Bosne i Hercegovine.

Pored navedenog, primjenjuju se i slijedeći principi:

- a) lični podaci se moraju obrađivati na korektan i zakonit način;
- b) lični podaci se moraju prikupljati za jasno navedenu, izričitu i zakonitu svrhu provedbe ovog Sporazuma bez dodatnih obrada koje nisu u skladu sa predmetnom svrhom bilo od strane organa koji ih dostavlja ili organa koji ih prima;
- c) lični podaci moraju biti adekvatni, relevantni i ne previše obimni u odnosu na svrhu za koju se prikupljaju i/ili dodatno obrađuju. Konkretno, prosljeđeni lični podaci mogu se odnositi samo na slijedeće:
  - pojedinci o licu čiji se transfer vrši (npr. imena, prezimena, sva ranija imena, ostala imena koja lice koristi/pod kojima je poznato odnosno alijasi, spol, bračno stanje, datum i mjesto rođenja, sadašnje i sva ranija državljanstva),

- pasoš, lična karta ili vozačka dozvola (broj, period važenja, datum izdavanja, organ izdavanja, mjesto izdavanja),
  - zaustavljanja u toku puta i plan puta,
  - ostale informacije potrebne za identifikaciju lica čiji se transfer vrši ili za razmatranje zahtjeva za readmisiju u skladu sa ovim Sporazumom.
- d) lični podaci moraju biti tačni i, ukoliko je potrebno, ažurirani;
- e) lični podaci se moraju držati u takvom obliku koji omogućava identifikaciju subjekta tih podataka ne duže nego što je potrebno za svrhu za koju se podaci prikupljaju ili za koju se dodatno obrađuju.
- f) i organ koji dostavlja i organ koji prima podatke poduzimaju sve razumne korake kako bi po potrebi osigurali ispravku, brisanje ili blokiranje ličnih podataka u slučaju da obrada nije u skladu sa odredbama ovog člana, posebno ako ti podaci nisu adekvatni, relevantni, tačni ili ako su prekomjerni u odnosu na svrhu obrađivanja. To uključuje i obavještanje druge Ugovorne strane o svakoj ispravci, brisanju ili blokiranju.
- g) na zahtjev, organ primalac podataka obavještava organ koji dostavlja podatke o korištenju dostavljenih podataka i dobivenim rezultatima;
- h) lični podaci se dostavljaju isključivo nadležnim organima. Prosljeđivanje ovih podataka drugim organima zahtijeva prethodnu saglasnost organa koji su ih prvenstveno dostavili;
- i) organi koji dostavljaju podatke i organi koji primaju podatke su u obavezi da sačine pisanu evidenciju o dostavi i prijemu ličnih podataka.

#### **Član 17.**

##### **Odnos prema drugim ugovorima**

(1) Ovaj Sporazum se primjenjuje bez predrasuda u odnosu na prava, obaveze i odgovornosti Ugovornih strana koje proizlaze iz međunarodnog prava, a posebno iz:

- Konvencije od 28. jula 1951. godine o statusu izbjeglica i pratećeg Protokola od 31. januara 1967. godine;
- međunarodnih konvencija kojima se određuje država odgovorna za razmatranje podnesenih zahtjeva za azil;
- Evropske konvencije od 4. novembra 1950. godine za zaštitu ljudskih prava i temeljnih sloboda;
- Konvencije od 10. decembra 1984. protiv mučenja i drugog vida okrutnog, nečovječnog ili ponižavajućeg postupanja ili kažnjavanja;
- Međunarodnu konvenciju o izručenju i tranzitu;
- multilateralnih međunarodnih konvencija i sporazuma o readmisiji stranih državljana.

(2) Ništa u ovom Sporazumu neće spriječiti povratak lica po drugim formalnim dogovorima.

### **ODJELJAK VII PROVEDBA I PRIMJENA**

#### **Član 18.**

##### **Sastanci eksperata**

Ugovorne strane po potrebi i na zahtjev jedne od ugovornih strana organiziraju sastanke eksperata o primjeni ovog Sporazuma.

### **Član 19. Provedba protokola**

Vlada Kneževine Lihtenštajn i Vijeće ministara Bosne i Hercegovine zaključuju i Provedbeni protokol kojim se obuhvataju pravila o

- a) određivanju nadležnih organa, graničnih prijelaza i razmjeni kontaktnih informacija;
- b) uslovima vraćanja pod pratnjom, uključujući i tranzit državljana trećih zemalja i lica bez državljanstva pod pratnjom;
- c) dodatnim sredstvima i dokumentima uz one navedene u Aneksima 1 do 5 Provedbenog protokola;
- d) postupku vođenja razgovora ili centraliziranih revizija koje su predviđene u članu 8. ovog Sporazuma.

### **ODJELJAK VIII ZAVRŠNE ODREDBE**

#### **Član 20. Stupanje na snagu, trajanje, suspendovanje i prestanak važenja**

- (1) Ovaj Sporazum ratificiraju odnosno odobravaju Ugovorne strane u skladu sa svojim procedurama.
- (2) Ovaj Sporazum stupa na snagu prvog dana drugog mjeseca od datuma na koji se Ugovorne strane međusobno obavijeste da su završile procedure iz stava (1) ovoga člana.
- (3) Ovaj se Sporazum sklapa na neograničen vremenski period.
- (4) Svaka Ugovorna strana može službeno obavijestiti drugu Ugovornu stranu da će u potpunosti ili djelimično, privremeno obustaviti primjenu ovog Sporazuma iz razloga sigurnosti, zaštite javnog reda ili javnog zdravlja. Suspendacija stupa na snagu drugog dana od dana takve obavijesti.
- (5) Svaka Ugovorna strana može otkazati ovaj Sporazum na način da o istome službeno obavijesti drugu Ugovornu stranu. Ovaj Sporazum prestaje se primjenjivati šest mjeseci nakon datuma takve obavijesti.

Sačinjeno u Vaduzu, dana 09.09.2013. u dva primjerka od kojih je svaki na službenim jezicima Bosne i Hercegovine (bosanski, hrvatski i srpski), na njemačkom i engleskom. U slučaju razlika u tumačenju ovog Sporazuma, mjerodavna je engleska verzija.

**Za Bosnu i Hercegovinu  
Fahrudin Radončić, s.r.**

**Za Kneževinu Lihtenštajn  
Thomas Zwiefelhofer, s.r.**

**PROVEDBENI PROTOKOL  
NA SPORAZUM  
IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I KNEŽEVINE LIHTENŠTAJN  
O READMISIJI LICA KOJA BORAVE BEZ DOZVOLE**

VIJEĆE MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE I VLADA KNEŽEVINE  
LIHTENŠTAJN, U DALJNJEM TEKSTU "UGOVORNE STRANE",

Prema članu 19. Sporazuma potpisanog između Bosne i Hercegovine i Kneževine Lihtenštajn o predaji i prihvatu osoba koje borave bez dozvole (u daljnjem tekstu "Sporazum") usaglasile su se o sljedećem:

**Član 1.  
Nadležni organi**

(1) Nadležni organi zaduženi za provedbu Sporazuma su:

a) za Kneževinu Lihtenštajn:

za postupak readmisije  
Ured za migracije i pasoše (*Migration and Passport Office*)  
Städtle 38  
FL -9490 Vaduz  
Telefon: +423 236 61 41  
Faks: +423 236 61 65  
E-mail: [asyl@llv.li](mailto:asyl@llv.li)

za postupak tranizta  
Državna policija (*National Police*)  
Jedinica za posebna krivična djela (*Special Offense Unit*)  
Gewerbeweg 4  
FL-9490 Vaduz  
Tel: +423 236 71 11  
Faks: +423 236 77 22  
E-mail: [sd@llv.li](mailto:sd@llv.li)

b) za Bosnu i Hercegovinu:

za državljane Bosne i Hercegovine  
Ministarstvo sigurnosti Bosne i Hercegovine  
Sektor za imigraciju  
Trg Bosne i Hercegovine 1  
71 000 Sarajevo  
Telefon: +387 33 49 24 77  
Faks: +387 33 49 27 94  
E-mail: [readmisija@msb.gov.ba](mailto:readmisija@msb.gov.ba)



Za državljane Kneževine Lihtenštajn, državljane trećih zemalja, lica bez državljanstva i tranzit kroz Bosnu i Hercegovinu:

Ministarstvo sigurnosti Bosne i Hercegovine

Služba za poslove sa strancima

Pijačna 6

71 000 Sarajevo

Tel: +387 33 772 952

Faks: +387 33 772 958

E-mail: [readmisija@sps.gov.ba](mailto:readmisija@sps.gov.ba)

(2) Podaci o nadležnim organima i sve promjene koje se odnose na nadležne organe ili njihove podatke, dostavljaju se bez odlaganja nadležnom organu druge Ugovorne strane.

## **Član 2.**

### **Zahtjev za readmisiju**

(1) Zahtjev za readmisiju dostavlja nadležni organ Države podnosioca zahtjeva pismenim putem direktno nadležnom organu Države primaoca zahtjeva putem email-a ili faksa.

(2) Odgovor na zahtjev za readmisiju dostavlja nadležni organ Države primaoca zahtjeva pismenim putem direktno nadležnom organu Države podnosioca zahtjeva putem email-a ili faksa.

## **Član 3.**

### **Ostali dokumenti**

(1) Ako Država podnosilac zahtjeva smatra da dokumenti, koji nisu navedeni u Aneksima 1-5 ovog Provedbenog protokola, mogu biti neophodni za utvrđivanje državljanstva lica u readmisiji, ista može dostaviti takve dokumente Državi primaocu zahtjeva zajedno sa zahtjevom za readmisiju.

(2) Država primalac zahtjeva odlučuje da li se dokumenti navedeni u stavu (1) ovog člana mogu uzeti u obzir prilikom obrade zahtjeva za readmisiju.

## **Član 4.**

### **Intervju**

U slučajevima kada se, u skladu s članom 8. stav (3) Sporazuma, državljanstvo lica u readmisiji ne može utvrditi na osnovu nekog od dokumenata nabrojanih u Aneksima 1 ili 2 ovog Provedbenog protokola, primjenjuju se slijedeći postupci:

- a) Nadležni organi bilo koje Ugovorne strane mogu zatražiti intervju u diplomatskoj misiji ili konzularnom predstavništvu Strane primaoca zahtjeva kako bi utvrdili državljanstvo dotičnog lica. U slučajevima kada je državljanstvo lica u readmisiji dokazano ili se valjano pretpostavlja putna isprava se odmah izdaje.
- b) U slučajevima kada se državljanstvo lica u readmisiji ne može dokazati ili valjano pretpostaviti nakon razgovora obavljenih u diplomatskoj misiji ili konzularnom predstavništvu, Država podnosilac zahtjeva će zatražiti razgovore koje će obaviti stručnjaci Države primaoca zahtjeva na svojoj teritoriji. Putna isprava se izdaje odmah u slučajevima kada je državljanstvo lica koje je predmet readmisije, dokazano ili valjano pretpostavljeno, nakon intervjua kojeg su obavili stručnjaci.

## **Član 5.**

### **Prihvat i tranzitne procedure**

(1) Ugovorne strane su za prihvat i tranzit odredile sljedeće granične prijelaze:

- a) za Kneževinu Lihtenštajn: Međunarodni aerodrom „Zürich-Kloten“ u Švicarskoj Konfederaciji;
- b) za Bosnu i Hercegovinu: Međunarodni aerodrom „Sarajevo“

Ministarstvo sigurnosti Bosne i Hercegovine

Granična policija Bosne i Hercegovine

Operativni centar

Tel: +387 33 755 300, 755 301

Faks: +387 33 755 305, 755 306

E-mail: [granpol@granpol.gov.ba](mailto:granpol@granpol.gov.ba)

Međunarodni aerodrom „Sarajevo“

Tel: +387 33 755 359

Faks: +387 33 755 360

(2) Ovisno od pojedinačnog slučaja nadležni organi mogu dogovoriti upotrebu drugog graničnog prelaza za readmisiju. U takvim slučajevima datum, vrijeme, granični prelaz i način transfera lica u readmisiji, kao i načina tranzita, dogovaraju nadležni organi pismenim putem za svaki posebni slučaj odvojeno.

(3) Ugovorne strane se diplomatskim putem odmah obavještavaju o svakoj promjeni u popisu graničnih prijelaza iz stava (1) ovog člana.

### **Član 6.**

#### **Zahtjev za tranzit**

(1) Zahtjev za tranzit pismenim putem dostavlja nadležni organ Države podnosioca zahtjeva direktno nadležnom organu Države primaoca zahtjeva putem email-a ili faksa u roku od 10 kalendarskih dana prije planiranog tranzita.

(2) Odgovor na zahtjev za tranzit pismenim putem dostavlja nadležni organ Države primaoca zahtjeva direktno nadležnom organu Države podnosioca zahtjeva putem email-a ili faksa u roku od 3 radna dana od dana prijema zahtjeva za tranzit.

### **Član 7.**

#### **Pratnja lica u readmisiji ili tranzitu**

(1) Ukoliko lice u postupku readmisije ili tranzita ima pratnju, Država podnosilac zahtjeva dostavlja sljedeće podatke: imena, prezimena, činove, funkcije lica iz pratnje, vrstu, broj i datum izdavanja pasoša i službenih isprava te sadržaj njihovog službenog naloga.

(2) Pratioci su u obavezi da se povinuju zakonodavstvu Države primaoca zahtjeva.

(3) Pratioci ne nose oružje ni druge predmete čija je upotreba ograničena na teritoriji Države primaoca zahtjeva.

(4) Pratioci nose civilna odjela, pri sebi imaju važeće pasoše i službene isprave te službeni nalog nadležnog organa Države podnosioca zahtjeva.

(5) Ovlaštenja službenika iz pratnje su ograničena na samoodbranu; međutim službnici iz pratnje mogu odgovoriti na neposrednu i ozbiljnu prijetnju, na razuman i odgovarajući način, kako bi spriječili lice u readmisiji ili tranzitu da pobjegne, rani sebe ili treće lice, ili prouzrokuje imovinsku štetu.

(5) Broj lica u pratnji se kod svakog pojedinačnog slučaja unaprijed dogovara između nadležnih organa.

(6) Nadležni organi uzajamno saraduju po svim pitanjima koja se odnose na boravak pratilaca na teritoriji Države primaoca zahtjeva. Ako je potrebno, nadležni organi Države primaoca zahtjeva osiguravaju pratnji potrebnu pomoć.

#### **Član 8. Troškovi**

Troškove Države primaoca zahtjeva nastale u vezi s prihvatom i tranzitom, a koje u skladu s članom 15. Sporazuma snosi Država podnosilac zahtjeva, nadoknađuje u valuti euro Država podnosilac zahtjeva i to u roku od 30 dana od dostavljanja dokaza o troškovima.

#### **Član 9. Jezik**

Ukoliko ugovorne strane ne odluče drugačije, nadležni organi ugovornih strana tokom primjene ovog Sporazuma, komuniciraju usmeno i pismeno na engleskom jeziku.

#### **Član 10. Izmjene i dopune**

Ovaj Provedbeni protokol može biti predmet sporazumnih izmjena i dopuna između Ugovornih strana.

#### **Član 11. Aneksi**

Aneksi 1-6 su sastavni dio ovog Provedbenog protokola.

#### **Član 12. Stupanje na snagu, prekid i suspenzija**

(1) Ovaj Provedbeni protokol stupa na snagu na isti dan kao i Sporazum.

(2) Ovaj Provedbeni protokol prestaje u isto vrijeme kao i Sporazum.

(3) Ovaj Provedbeni protokol neće se primjenjivati tokom suspenzije Sporazuma.

Sačinjen u Vaduzu, dana 09.09.2013. u dva originalna primjerka od kojih je svaki na službenim jezicima Bosne i Hercegovine (bosanski, hrvatski i srpski), na njemačkom i engleskom. U slučaju razlika u tumačenju ovog Sporazuma, mjerodavna je engleska verzija.

**Za Vijeće ministara  
Bosne i Hercegovine  
Fahrudin Radončić, s.r.**

**Za Vladu  
Kneževine Lihtenštajn  
Thomas Zwiefelhofer, s.r.**

## Aneks 1

**ZAJEDNIČKI SPISAK DOKUMENATA  
ČIJE SE DOSTAVLJANJE SMATRA  
DOKAZOM O DRŽAVLJANSTVU**  
(Članovi 2. stav (1), 4. stav (1) i 8. stav (1) Sporazuma)

- Važeći pasoš ili putne isprave bilo koje vrste (državni pasoš, diplomatski pasoš, službeni pasoš, kolektivni pasoš i zamjenski pasoš uključujući dječiji pasoš);
- Za Bosnu i Hercegovinu - važeće CIPS-ove lične karte;
- Za Kneževinu Lihtenštajn - važeće lične karte bilo koje vrste (uključujući i privremene i provizorne);
- Važeća pomorska knjižica i skiperske službene knjižice.

## Aneks 2

**ZAJEDNIČKI SPISAK DOKUMENATA  
ČIJE SE DOSTAVLJANJE SMATRA  
PRIMA FACIE DOKAZOM O DRŽAVLJANSTVU  
(Članovi 2. stav (1), 4. stav (1) i 8. stav (2) Sporazuma)**

- Dokumenti navedeni u Aneksu 1. čije je važenje isteklo ili fotokopija istih;
- Vozačka dozvola ili fotokopija iste;
- Važeće ili istekle potvrde o državljanstvu te ostali službeni dokumenti uz priložen drugi službeni dokument s fotografijom u kojem se spominje ili jasno ukazuje na državljanstvo ili fotokopije istih;
- Rodni list ili fotokopija istog;
- Identifikacioni dokumenti iz preduzeća u kojem je lice radilo ili fotokopije istih;
- Izjave svjedoka;
- Pismene izjave dotičnog lica;
- Jezik koji lice govori, uključujući i sredstva službenog rezultata testa;
- Obrazac sa otiscima prstiju;
- Rezultat DNK testa;
- Bilo koji drugi dokument koji može pomoći da se uspostavi državljanstvo dotičnog lica.

**ZAJEDNIČKI SPISAK DOKUMENATA  
ČIJE SE DOSTAVLJANJE SMATRA DOKAZOM O STICANJU USLOVA ZA  
READMISIJU DRŽAVLJANA TREĆIH ZEMALJA I LICA BEZ DRŽAVLJANSTVA  
(Članovi 3. stav (1), 5. stav (1) i 9. stav (1) Sporazuma)**

- Pečati o ulasku/izlasku ili slične potvrde sa datumom u putnim dokumentima ili neki drugi dokaz ulaska / odlaska (npr. video snimke);
- Dokumenti, uvjerenja ili računi bilo koje vrste (npr. hotelski računi, ulaznice za javne/privatne institucije, ugovori o iznajmljivanju automobila, listići kreditnih kartica, itd.) koji jasno pokazuju da je dotično lice boravilo na teritoriji Države primaoca zahtjeva;
- Putničke karte na kojima se nalazi ime dotičnog lica i/ili liste putnika sa imenima za avionski, željeznički, autobuski ili brodski prevoz koji pokazuje prisustvo i plan puta dotičnog lica na teritoriji Države primaoca zahtjeva;
- Informacije koje pokazuju da je dotično lice koristilo usluge putnog pratioca ili putničke agencije;
- Službeni izvještaji, posebno uposlenika granične policije i drugih svjedoka koji mogu posvjedočiti da je dotično lice prešlo državnu granicu;
- Službene izjave dotičnog lica u sudskim ili upravnim postupcima.

## Aneks 4

### **ZAJEDNIČKI SPISAK DOKUMENATA KOJI SE SMATRAJU *PRIMA FACIE* DOKAZIMA O STICANJU USLOVA ZA READMISIJU DRŽAVLJANA TREĆIH ZEMALJA I LICA BEZ DRŽAVLJANSTVA (Članovi 3. stav (1), 5. stav (1) i 9. stav (2) Sporazuma)**

- izvještaj relevantnih organa Države podnosioca zahtjeva o mjestu i okolnostima pod kojim je dotično lice pronađeno nakon ulaska na teritoriji predmetne države;
- informacije o identitetu i/ili boravku lica; koje je dala neka međunarodna ili nevladina organizacija;
- izvještaji/potvrda podataka od strane članova porodice, suputnika, itd.;
- izjava dotičnog lica.

**SPISAK DOKUMENATA  
KOJI SE SMATRAJU DOKAZOM ILI *PRIMA FACIE* DOKAZOM O STICANJU  
USLOVA ZA READMISIJU DRŽAVLJANA BIVŠE  
SOCIJALISTIČKE FEDERATIVNE REPUBLIKE JUGOSLAVIJE  
(Članovi 3. stav (3), 9. stav (4) i 9. stav (5) Sporazuma)**

**Aneks 5a (Dokumenti koji se smatraju dokazom)**

- Rodni listovi ili fotokopije istih, koje je izdala bivša Socijalistička Federativna Republika Jugoslavija;
- Javne isprave ili fotokopije istih, koje je izdala Bosna i Hercegovina ili bivša Socijalistička Federativna Republika Jugoslavija, a koje navode mjesto rođenja i/ili prebivališta u skladu sa članom 3. stav (3).

**Aneks 5b (Dokumenti koji se smatraju *prima facie* dokazom)**

- Ostali dokumenti ili potvrde odnosno njihove fotokopije, koje ukazuju da je mjesto rođenja teritorija Bosne i Hercegovine;
- Službena izjava dotičnog lica u sudskim ili upravnim postupcima.



**Aneks 6**



\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
(Imenovani organ Države podnosioca zahtjeva)

\_\_\_\_\_  
(Mjesto i datum)

Broj: \_\_\_\_\_

Za: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

(Imenovani organ Države primaoca zahtjeva)

**1. ZAHTJEV ZA READMISIJU**

**u skladu sa članom 7. Sporazuma  
između Bosne i Hercegovine i Kneževine Lihtenštajn  
o readmisiji lica koje borave bez dozvole**

**A. LIČNE INFORMACIJE**

1. Puno ime i prezime (podvući prezime):

\_\_\_\_\_

2. Djevojačko prezime:

\_\_\_\_\_

3. Datum i mjesto rođenja:

\_\_\_\_\_

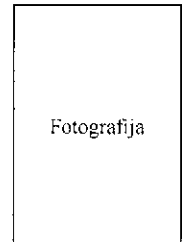
4. Spol i opis fizičkog izgleda (visina, boja očiju, značajke, itd.):

\_\_\_\_\_

5. Poznat/a i kao (pređašnja imena, druga imena koja koristi/po kojima je poznat-a/alijasi):

\_\_\_\_\_

Fotografija



6. Državljanstvo i jezik:

7. Bračno stanje:

oženjen/udata    neoženjen/neudata    razveden/a    udovac/ica

Ako je oženjen/udata, ime bračnog druga: \_\_\_\_\_

Imena i dob djece (ako je primjenjivo): \_\_\_\_\_

8. Po mogućnosti, posljednja adresa u Državi primaocu zahtjeva:

## B. LIČNI PODACI BRAČNOG DRUGA (AKO JE PRIMJENJIVO)

1. Puno ime i prezime (podvući prezime):

2. Djevojačko prezime:

3. Datum i mjesto rođenja:

4. Spol i opis fizičkog izgleda (visina, boja očiju, značajke, itd.):

5. Poznat/a i kao (pređašnja imena, druga imena koja koristi/po kojima je poznat-a/alijasi):

6. Državljanstvo i jezik:

## C. LIČNI PODACI DJECE (AKO JE PRIMJENJIVO)

1. Puno ime i prezime (podvući prezime):

2. Datum i mjesto rođenja:

3. Spol i opis fizičkog izgleda (visina, boja očiju, značajke, itd.):

4. Poznat/a i kao (pređašnja imena, druga imena koja koristi/po kojima je poznat-a/alijasi):

5. Državljanstvo i jezik:

## D. OSTALI RELEVANTNI PODACI

Zdravstveno stanje, ako je isto u interesu dotičnog lica  
(npr. eventualno upućivanje na određenu medicinsku pomoć; latinski naziv zarazne bolesti)

---

## E. PRILOŽENA SREDSTVA DOKAZIVANJA

- |  |                                  |
|--|----------------------------------|
| 1. _____<br>(broj pasoša)                          | _____ (datum i mjesto izdavanja) |
| _____ (organ koji ga je izdao)                     | _____ (važi do)                  |
| 2. _____<br>(broj lične karte)                     | _____ (datum i mjesto izdavanja) |
| _____ (organ koji ga je izdao)                     | _____ (važi do)                  |
| 3. _____<br>(br. vozačke dozvole)                  | _____ (datum i mjesto izdavanja) |
| _____ (važi do)                                    | _____ (važi do)                  |
| 4. _____<br>(br. nekog drugog službenog dokumenta) | _____ (datum i mjesto izdavanja) |
| _____ (važi do)                                    | _____ (važi do)                  |

Obavezno prilaganje Standardnog evropskog obrasca sa otiscima prstiju i fotografije.

## F. NAPOMENE

---

---

---

---

---

(Pečat i potpis)